

及时会视频会议同声传译使用方法 V1.0

使用须知 (限制规则)

1. 目前及时会可以在会议和视频网络研讨会 (Webinar) 中使用同声传译功能；
2. 支持同声传译的客户端平台: Windows/Mac/iOS/Android 四个平台；
3. 同声传译通道目前仅支持电脑语音。电话、H323/SIP 设备以及 web client 均不支持；
4. 传译员要求**必须使用头戴式麦克风和耳机**。为保证传译效果，请不要使用外放音响；
5. 为防止传译员身份被人冒用，请传译员提前用 Email 注册及时会帐号。加入会议前，请先在客户端登录，否则在安排会议时指定的传译员邮箱将无效；
6. 会议必须是事先安排的会议，使用个人会议号安排的会议不支持同声传译；
7. 云端录制功能仅支持录制主声道，本地录制可以录制当前桌面客户端听到的声音。

安排会议：

主持人安排会议时可启用语言传译，指定一个或多个传译员。也可以在会议开始后指定，最多 24 位传译员。

Web 端安排如下图：

传译

☒ 启用语言传译

john@company.com

English

⇌

Language

×

+ 添加传译员

安排

取消

会议中安排如下图：



传译员1

×

按名称搜索

中文

⇌

英语

中文

日语

德语

法语

俄语

葡萄牙语

西班牙语

+添加传译员

开始

会议中：

可以添加、修改或删除传译员。确认无误后，点“开始”启动语言传译。

传译员1

×

张三

英语

⇌

中文

+添加传译员

开始

传译员操作：



单击可切换传译的语音。切换至中文，您将听到会议原有的声音（比如英语），同时您传译的声音将发送到中文频道，进入中文频道的参会者可听到你的传译。

一般情况下，传译工作由多人轮流进行，每 20 分钟替换。这要求同种语言的传译员在相同房间，各自一台电脑加入会议，用耳麦（最好是头戴式耳麦，如下图这种）连上电脑语音，然后通过手势或暗号轮流进行传译工作。当翻译工作结束，请自行关闭自己的耳麦，以免对他人翻译产生干扰。

注：为避免干扰，传译员的声音不会传入主会议，但可以听到主会议的声音；传译员相互之间的声音也是听不到的。

 | 官方专卖店

GSP 107
入门游戏耳麦

音乐休闲
玩游戏

两年质保 正品承诺

立即购买>



官方授权 | 只换不修 | 品牌保证

¥349.00

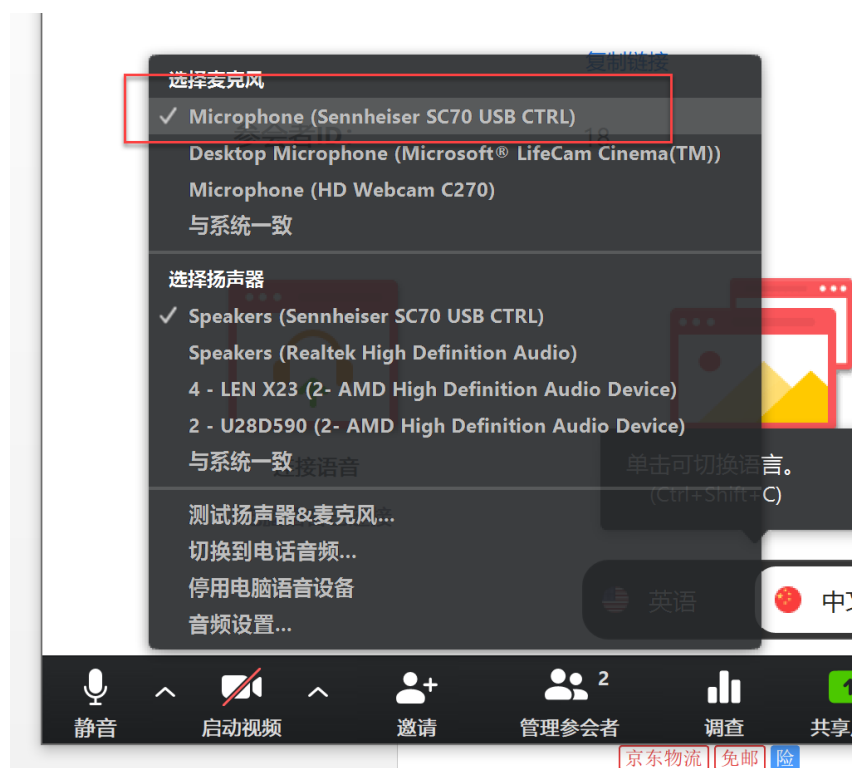
森海塞尔 (Sennheiser) GSP107 舒适轻便头戴吃鸡耳机 电脑游戏耳麦 黑色 森海

60+条评价

森海塞尔声汇专卖店

京东物流 免邮 险

注: 电脑插入头戴性耳机后, 系统里可能会有多个麦克风设备, 注意选择正确的, 如下图:

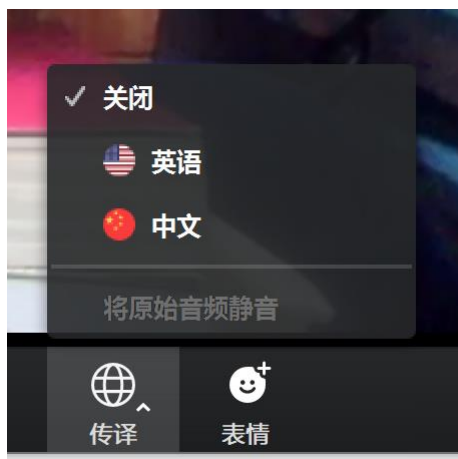


普通观众：

普通观众加会，如果要听同声传译，请使用电脑语音加入（不能用电话）。如下图：



然后选择语言通道：



注：一定要连入电脑语音后，才会出现选择语言通道的界面。

正常情况下，在传译员开始说话，观众会听到源音会降低为微弱的背景音，如果传译员停止说话一段时间后（大概 4 秒左右），观众会听到源音会慢慢恢复到正常音量。如果传译员这时又开始说话，源音会立刻降低到微弱的水平。

如果只想听传译员的声音，不想听到源音，可以将源音静音，这时就只听到所选语言通道的声音，如下图所示：



常见问题及解决方法：

问题 1 观众找不到语言传译功能。

解决办法：目前仅支持 Windows/Mac/iOS/Android 四个平台，4.6.4 及以上客户端版本。请判断所使用的平台及版本号满足要求，如果平台及版本都正确，则检查是否接入电脑语音。目前仅在接入电脑语音的情况下支持收听同声传译通道，电话接入则不支持。

问题 2：听不清楚传译员的声音或听到破音

解决办法：可能是传译员使用外放音箱。请提醒传译员使用耳麦传译。

问题 3：传译员声音太小。

解决办法：提醒传译员选择正确的麦克风，如下图所示：



如果问题仍未解决，传译员需到打开【设置】-【音频】，取消勾选“麦克风自动调整音量”，并将音量调至最大。如下图：



问题 5： 安排会议时指定用户 A 为传译员，但用户 A 加入会议后没有自动成为传译员。

解决办法：

1. 会议中重新指定用户 A 为传译员。
2. 传译员使用 Email 注册及时会帐号，登录后加入会议。